



## Совет Безопасности

Distr.: General  
1 March 2003  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо постоянных представителей Китая и Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 28 февраля 2003 года на имя Генерального секретаря**

Имеем честь настоящим препроводить тексты совместных коммюнике министров иностранных дел Российской Федерации и Китайской Народной Республики о положении на Корейском полуострове и по иракскому вопросу, принятых в Пекине 27 февраля 2003 года (см. приложения I и II).

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* **Ван Инфань**

Посол

Постоянный представитель Китайской Народной Республики  
при Организации Объединенных Наций

*(Подпись)* **Сергей Лавров**

Посол

Постоянный представитель Российской Федерации  
при Организации Объединенных Наций

**Приложение I к письму постоянных представителей Китая и Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 28 февраля 2003 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на китайском  
и русском языках]

27 февраля Министр иностранных дел Российской Федерации И.С. Иванов и Министр иностранных дел Китайской Народной Республики Тан Цзясюань выразили глубокую озабоченность в связи с ситуацией на Корейском полуострове.

Руководствуясь искренним стремлением содействовать укреплению мира и стабильности в Азиатско-Тихоокеанском регионе, Россия и Китай призывают все заинтересованные стороны приложить необходимые усилия для мирного и справедливого урегулирования ситуации на Корейском полуострове.

Стороны подчеркивают, что обеспечение безъядерного статуса Корейского полуострова, соблюдение там режима нераспространения оружия массового уничтожения и сохранение в этом регионе мира, безопасности и стабильности отвечает общим чаяниям международного сообщества.

Стороны отмечают, что конструктивный равноправный диалог между Соединенными Штатами Америки и Корейской Народно-Демократической Республикой имеет важное значение для урегулирования ситуации вокруг «северокорейской ядерной проблемы» и нормализации американо-северокорейских отношений.

Стороны полагают необходимым продолжение активного диалога и дальнейшее развитие сотрудничества между Севером и Югом Кореи. Этот процесс является существенным вкладом в оздоровление ситуации на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии в целом.

Стороны принимают во внимание выраженную Корейской Народно-Демократической Республикой позицию об отсутствии намерения создавать ядерное оружие и обозначенное Соединенными Штатами Америки и Корейской Народно-Демократической Республикой стремление мирным путем решить соответствующие проблемы.

Стороны подтверждают, что Россия и Китай готовы приложить все усилия для содействия американо-северокорейскому диалогу, а также в двустороннем и многостороннем формате активно способствовать политическому решению корейской ядерной проблемы, сохранению мира и стабильности в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

Россия и Китай намерены и далее развивать добрососедские, дружественные связи и сотрудничество с Корейской Народно-Демократической Республикой и Республикой Корея.

**Приложение II к письму постоянных представителей Китая и Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 28 февраля 2003 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на китайском  
и русском языках]

27 февраля Министр иностранных дел Российской Федерации И.С. Иванов и Министр иностранных дел Китайской Народной Республики Тан Цзясюань провели углубленный обмен мнениями по иракскому вопросу и достигли широкого взаимопонимания.

Стороны выразили серьезную озабоченность напряженностью вокруг иракского вопроса.

Стороны выступают за разрешение иракского кризиса политическими и дипломатическими средствами в рамках ООН. Единогласно принятая Советом Безопасности ООН 8 ноября 2002 года резолюция 1441 (2002) и другие соответствующие резолюции создают для этого необходимую правовую основу.

Россия и Китай исходят из того, что инспекционная деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) играет важную роль в деле урегулирования иракского вопроса, достигла определенного прогресса и должна продолжаться в дальнейшем. Совет Безопасности ООН должен усилить руководство и поддержку инспекционной работы.

Стороны подчеркнули, что Ирак должен в полном объеме, строго и неукоснительно выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности ООН и не может обладать оружием массового уничтожения и средствами его доставки. Ирак должен в полной мере осознать важность и актуальность инспекций. Стороны призвали Ирак максимально наращивать сотрудничество с ЮНМОВИК и МАГАТЭ, более широко, активно и качественно сотрудничать с инспекторами, создавая тем самым необходимые условия для политического разрешения иракского вопроса.

Стороны подтверждают свою твердую решимость и дальше всемерно содействовать политическому урегулированию иракского вопроса и исходят из того, что войны можно и нужно избежать. Международное сообщество повсеместно требует принять все меры для максимального предотвращения военных действий. Эти чаяния следует уважать.

Стороны подчеркнули, что Совет Безопасности несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности и должен, руководствуясь целями и принципами Устава ООН, и дальше играть центральную роль в разрешении иракской проблемы. Все государства — члены ООН должны уважать и защищать авторитет и полномочия Совета Безопасности ООН.

Стороны преисполнены решимости продолжать поддерживать тесные контакты и сотрудничество для стимулирования политического разрешения иракского вопроса на основе принципов Устава ООН.